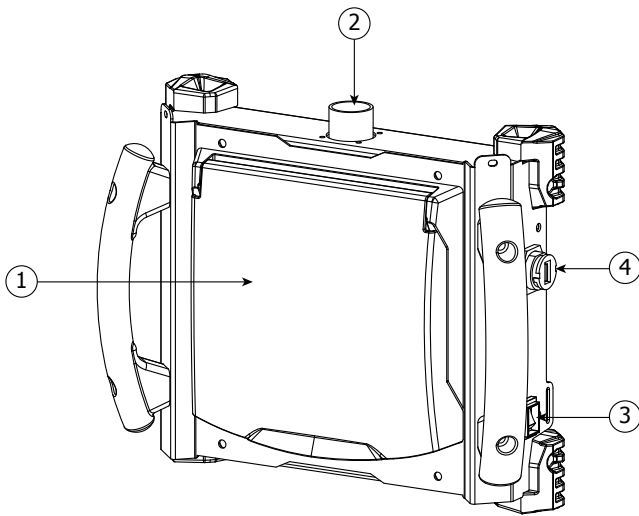


- FR** 1-5 / 6-7 / 18-20
- EN** 1-5 / 8-9 / 18-20
- DE** 1-5 / 10-11 / 18-20
- ES** 1-5 / 12-13 / 18-20
- NL** 1-5 / 14-15 / 18-20
- IT** 1-5 / 16-17 / 18-20

RC-HD2

Commande déportée numérique
Remote control digital
Digital-Fernsteuerung
Control externo digital
Afstandsbediening
Telecomando digitale

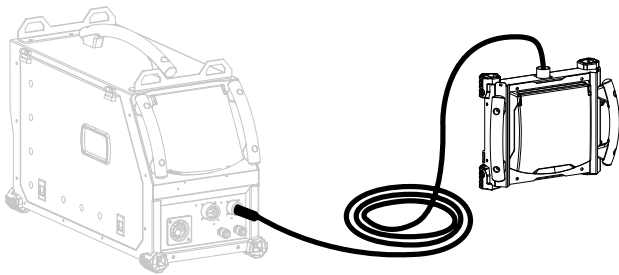
I



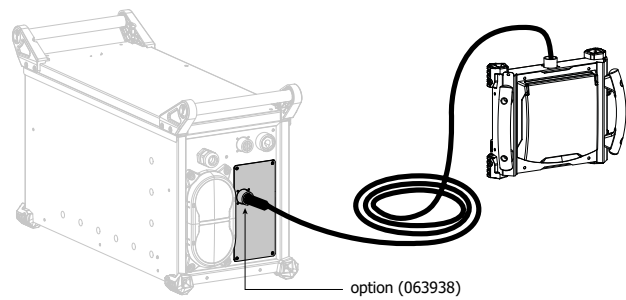
OPTION	
2.8 m	063907
6 m	063914
11 m	036925

II

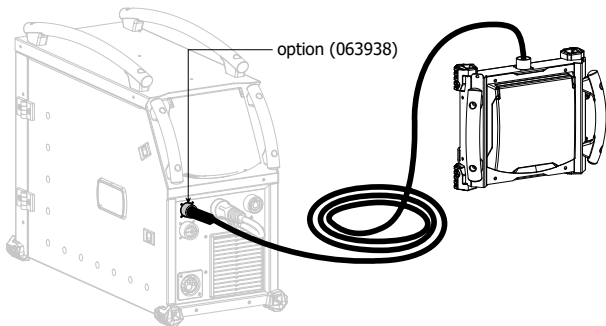
NEOFEED/PULSFEEED 4W



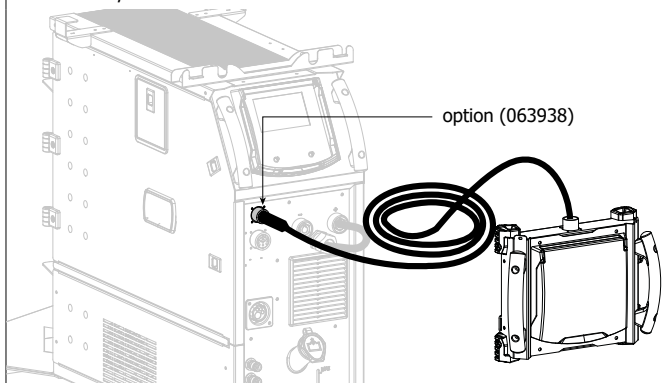
NEOPULSE/PULSEMIG 400/500 G



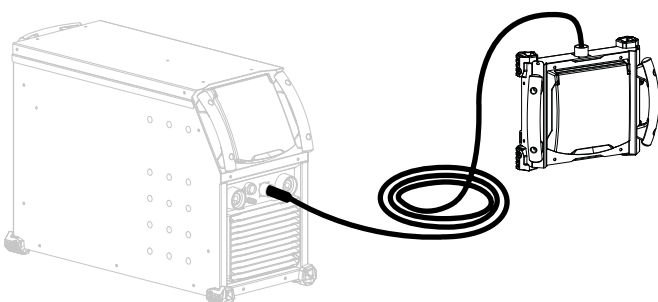
NEOPULSE/PULSEMIG 320 C



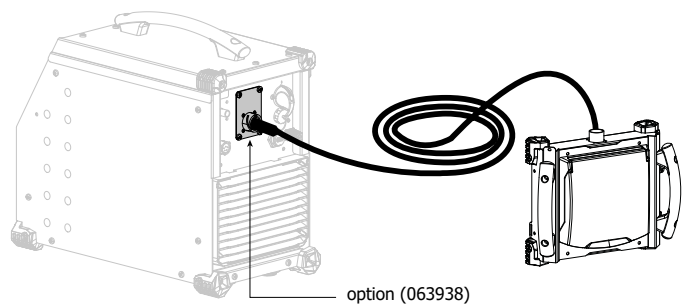
NEOPULSE/PULSEMIG 400 CW



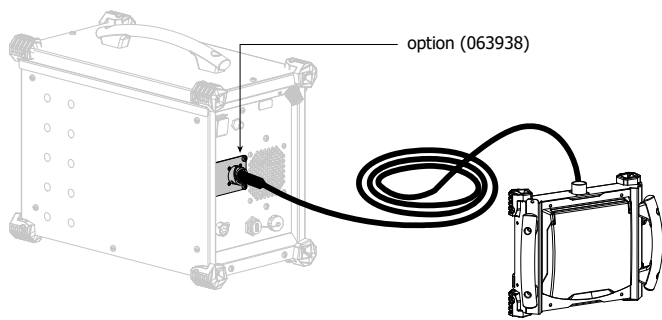
TITANIUM 400 AC/DC



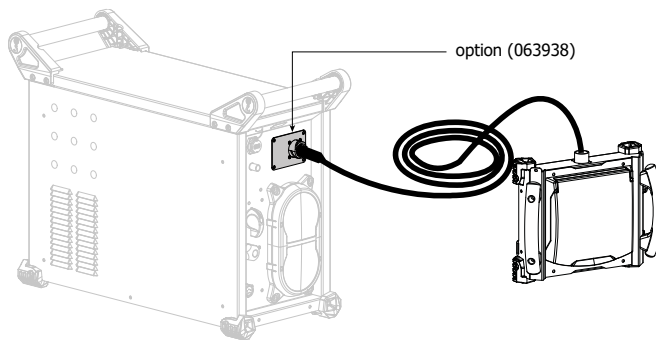
TITANIUM 230 AC/DC



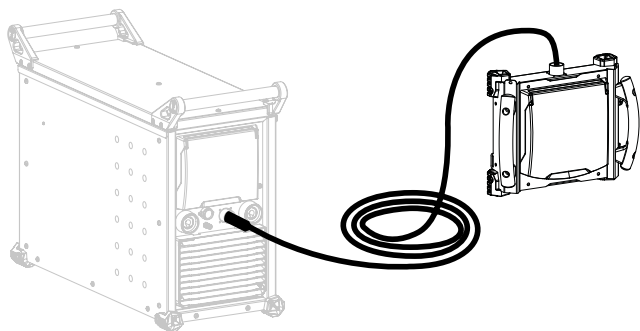
KRYPTON 231 DC FV



KRYPTON 321 DC TRI

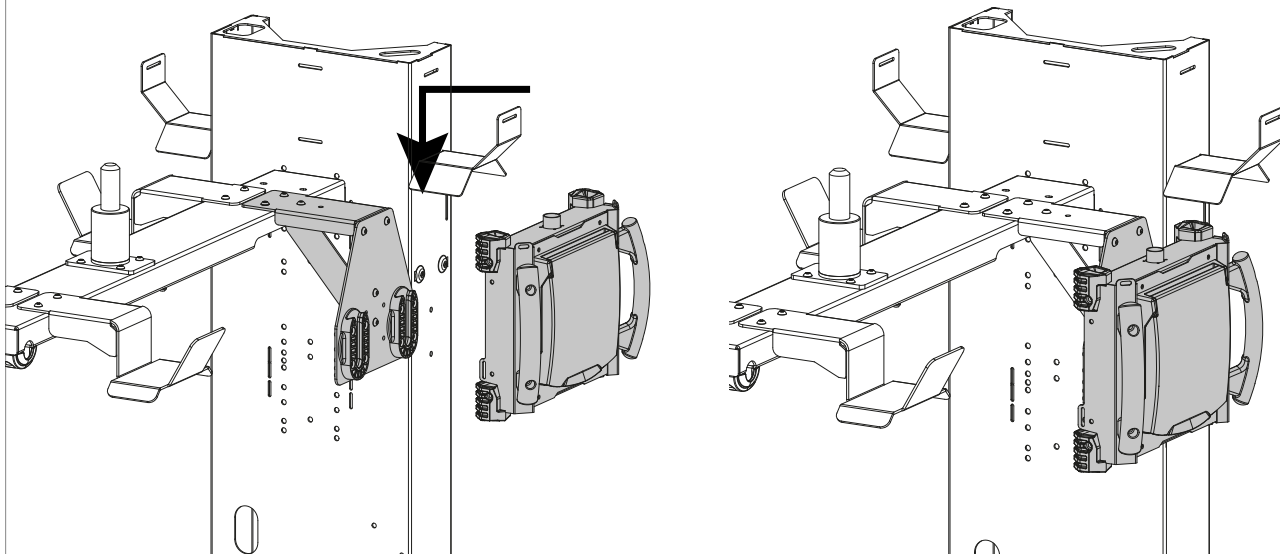


KRYPTON 401 DC TRI

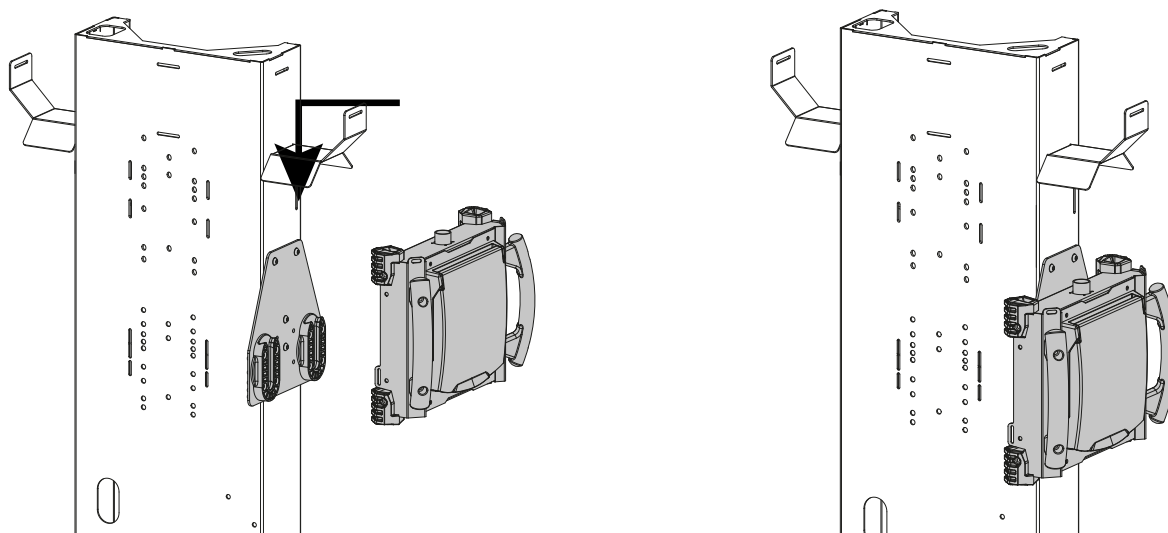


FIXATION EN OPTION / OPTIONAL FIXING

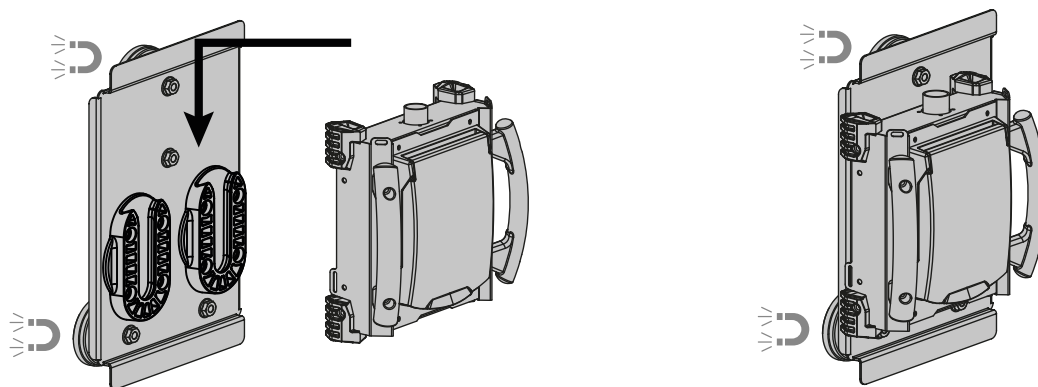
Chariot (075222) + support (037779)



Chariot (075498) + support (037779)



MAGNETFIX 50 (029637)



1ÈRE UTILISATION / ERSTE VERWENDUNG / FIRST USE / ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ / I° UTILIZZO / EERSTE GEBRUIK / PRIMERA UTILIZACIÓN / 1º USO / 首次使用 / 初めてご使用になる前に

Voir la procédure de mise à jour présente dans la notice.

See update procedure in the manual.

Siehe das in der Bedienungsanleitung vorhandene Vorgehen zur Aktualisierung.

Consulte el procedimiento de actualización que figura en las instrucciones.

См. процедуру обновления в руководстве по эксплуатации.

Zie hiervoor de update-procedure in de handleiding.

Vedere la procedura di aggiornamento nel manuale.

Zobacz procedurę aktualizacji w instrukcji obsługi.

Viz postup aktualizace uvedený v návodu k použití.

AVERTISSEMENTS - RÈGLES DE SÉCURITÉ

CONSIGNE GÉNÉRALE



Ces instructions doivent être lues et bien comprises avant toute opération.
Toute modification ou maintenance non indiquée dans le manuel ne doit pas être entreprise.

Tout dommage corporel ou matériel dû à une utilisation non conforme aux instructions de ce manuel ne pourra être retenu à la charge du fabricant. En cas de problème ou d'incertitude, veuillez consulter une personne qualifiée pour manier correctement l'installation.

ENVIRONNEMENT

Ce matériel doit être utilisé uniquement pour faire des opérations de soudage dans les limites indiquées par la plaque signalétique et/ou le manuel. Il faut respecter les directives relatives à la sécurité. En cas d'utilisation inadéquate ou dangereuse, le fabricant ne pourra être tenu responsable.

L'installation doit être utilisée dans un local sans poussière, ni acide, ni gaz inflammable ou autres substances corrosives. Il en est de même pour son stockage. S'assurer d'une circulation d'air lors de l'utilisation.

Plages de température :

Utilisation entre -10 et +40°C (+14 et +104°F).

Stockage entre -20 et +55°C (-4 et 131°F).

Humidité de l'air :

Inférieur ou égal à 50% à 40°C (104°F).

Inférieur ou égal à 90% à 20°C (68°F).

Altitude :

Jusqu'à 1000 m au-dessus du niveau de la mer (3280 pieds).

FONCTIONNEMENT

Cette commande à distance est destinée aux procédés de soudage MIG/MAG, MMA et TIG. Elle permet de régler à distance le générateur de soudage. Un bouton ON/OFF permet d'éteindre ou d'allumer la commande à distance numérique. Lorsque la commande à distance numérique est allumée, l'IHM du générateur/dévidoir est désactivée. Un visuel de la commande à distance est représenté sur l'IHM du générateur/dévidoir. Dès que l'IHM est éteinte ou déconnectée, l'IHM du générateur/dévidoir est réactivée.

DESCRIPTION DU MATÉRIEL (I)

- | | |
|---|--|
| 1- Interface Homme-Machine (IHM) | 4- Connecteur USB |
| 2- Connecteur de commande et d'alimentation | 5- Câble de commande et d'alimentation (option). |
| 3- Bouton ON/OFF | |

BRANCHEMENT (II)

L'option KIT NUM-1 (063938) est nécessaire sur les produits suivants pour brancher la commande à distance :

NEOPULSE/PULSEMIG 400/500 G

NEOPULSE/PULSEMIG 320 C

NEOPULSE/PULSEMIG 400 CW

KRYPTON 231 DC FV

KRYPTON 321 DC TRI

TITANIUM 230 AC/DC

INTERFACE HOMME-MACHINE (IHM)



Veuillez lire la notice d'utilisation de l'interface (IHM) livré avec votre générateur.

PROCÉDURE DE MISE À JOUR

Télécharger le dernier firmware :

Pour télécharger la dernière version logicielle, indiquer le numéro de série de votre générateur de soudage ici :

<https://update.jbdc.pro/getlastupdate>



Pour un usage robotique de votre générateur de soudage, veuillez consulter cette page :

<https://planet.gys.fr/extranet/fr/planet?page=automatisation>

Copier ensuite le fichier «.egf» sur la clé USB. Ce fichier ne doit pas se situer dans un dossier ou sous-dossier de la clé USB.

La clé USB ne doit comporter qu'un seul fichier «.egf» et doit être formatée en FAT32 ou exFAT.

Mettre à jour votre produit :

1. Éteindre votre produit via le bouton Marche/Arrêt.
2. Brancher la clé USB sur le port USB.
3. Maintenir appuyé sur les deux boutons du milieu de l'IHM.
4. Allumer votre produit via le bouton Marche/Arrêt tout en maintenant les deux boutons du milieu de l'IHM appuyés. Lorsque l'écran affiche l'un de ces messages, vous pouvez relâcher les boutons.

System Update V __. __ Please Wait ...	Versions are up-to-date	USB Key Detection
Mise à jour en cours. Lorsque la mise à jour est terminée, le produit indique « Update completed » et redémarre automatiquement au bout de 3 secondes.	Le produit est déjà à jour et redémarre automatiquement au bout de 3 secondes.	La clé USB n'est pas reconnue. Formater votre clé USB en FAT32 et recopier le fichier «.egf» dans la clé USB.

CONDITIONS DE GARANTIE

La garantie couvre tous défauts ou vices de fabrication pendant 2 ans, à compter de la date d'achat (pièces et main-d'œuvre).

La garantie ne couvre pas :

- Toutes autres avaries dues au transport.
- L'usure normale des pièces (Ex. : câbles, pinces, etc.).
- Les incidents dus à un mauvais usage (erreur d'alimentation, chute, démontage).
- Les pannes liées à l'environnement (pollution, rouille, poussière).

En cas de panne, retourner l'appareil à votre distributeur, en y joignant :

- un justificatif d'achat daté (ticket de sortie de caisse, facture...)
- une note explicative de la panne.

WARNING - SAFETY RULES

GENERAL INSTRUCTIONS



Read and understand the following safety recommendations before using or servicing the unit. Any modification or servicing that is not specified in the instruction manual must not be undertaken.

The manufacturer is not liable for any injury or damage due to a non-compliance with the instructions featured this manual. In the event of problems or doubts, please consult a qualified person to handle the installation properly.

ENVIRONMENT

This equipment should only be used for welding operations performed within the limits indicated on the information panel and/or in this manual. These safety guidelines must be observed. The manufacturer cannot be held responsible in the event of improper or dangerous use.

The machine must be set up somewhere free from dust, acid, flammable gases or any other corrosive substances. This also applies to the machine's storage. Ensure good air circulation when in use.

Temperature range:

Use between -10 and +40°C (+14 and +104°F).

Store between -20 and +55°C (-4 and 131°F).

Air humidity:

Lower than or equal to 50% at 40°C (104°F).

Lower than or equal to 90% at 20°C (68°F).

Altitude:

Up to 1000m above sea level (3,280 feet).

OPERATION

This remote control is designed to work with MIG / MAG , MMA and TIG welding processes. It can remotely operate the welding machine. The digital remote control can be switched on and off using the ON/OFF button. When the digital remote control is switched on, the welding machine/wire feeder's interface switches off. A visual representation of the digital remote control appears on the welding machine/wirefeeder's interface. When the digital remote control is switched off or disconnected, the welding machine/wirefeeder's interface switches back on.

EQUIPMENT DESCRIPTION (I)

- | | |
|--|---|
| 1- Interface (MMI) | 4- USB connector |
| 2- Remote control and power supply connector | 5- Remote control and power supply cable (option) |
| 3- ON/OFF button | |

CONNECTION (II)

The KIT NUM-1 option (063938) is required on the following products to connect the remote control:

NEOPULSE/PULSEMIG 400/500 G

NEOPULSE/PULSEMIG 320 C

NEOPULSE/PULSEMIG 400 CW

KRYPTON 231 DC FV

KRYPTON 321 DC TRI

TITANIUM 230 AC/DC

HUMAN-MACHINE INTERFACE (HMI)



HMI

Please read the user manual for the interface (HMI) supplied with your welding machine.

UPDATE PROCEDURE

Download the latest firmware :

To download the latest software version, enter the serial number of your welding power source here:

<https://update.jbdc.pro/getlastupdate>



For robotic use of your welding power source, please consult this page:

<https://planet.gys.fr/extranet/en/planet?page=automatisation>

Then copy the '.egf' file to the USB stick (USB stick not supplied). This file must not be located in a folder or sub-folder on the USB stick. The USB stick must contain only one '.egf' file, and must be formatted in FAT32 or exFAT.

Updating your product :

1. Switch off your unit using the On/Off button.
2. Plug the USB stick into the USB port.
3. Press and hold the two buttons in the middle of the HMI.
4. Switch on your machine using the On/Off button while holding down the two buttons in the middle of the HMI. When the screen displays one of these messages, you can release the buttons.

System Update V __. __ Please Wait ...	Versions are up-to-date	USB Key Detection
Update in progress. When the update is complete, the product indicates 'Update completed' and restarts automatically after 3 seconds.	The product is already up to date, and will restart automatically after 3 seconds.	The USB stick is not recognised. Format your USB key in FAT32, and copy the '.egf' file to the USB stick.

WARRANTY CONDITIONS

The warranty covers any defects or manufacturing faults for two years from the date of purchase (parts and labour).

The warranty does not cover:

- Any other damage caused during transport.
- The general wear and tear of parts (i.e. : cables, clamps, etc.).
- Incidents caused by misuse (incorrect power supply, dropping or dismantling).
- Environment-related faults (such as pollution, rust and dust).

In the event of a breakdown, please return the appliance to your distributor, along with:

- dated proof of purchase (receipt, invoice, etc.),
- a note explaining the malfunction.

SICHERHEITSANWEISUNGEN

ALLGEMEIN



Die Missachtung dieser Anweisungen und Hinweise kann zu schweren Personen- und Sachschäden führen. Nehmen Sie keine Wartungsarbeiten oder Veränderungen am Gerät vor, die nicht explizit in der Anleitung genannt werden.

Der Hersteller haftet nicht für Verletzungen oder Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung dieses Gerätes entstanden sind. Bei Problemen oder Fragen zum korrekten Gebrauch dieses Gerätes, wenden Sie sich bitte an entsprechend qualifiziertes und geschultes Fachpersonal.

UMGEBUNG

Dieses Gerät darf nur dazu verwendet werden, Schweißarbeiten innerhalb der auf dem Typenschild und/oder in der Anleitung angegebenen Grenzbereichen durchzuführen. Beachten Sie die Sicherheitsanweisungen. Der Hersteller ist nicht für Schäden bei fehlerhafter oder gefährlicher Verwendung verantwortlich.

Das Gerät muss in einem Raum betrieben werden, der frei von Staub, Säuren, brennbaren Gasen oder anderen korrosiven Stoffen ist. Das Gleiche gilt für seine Lagerung. Achten Sie bei der Verwendung auf eine gute Belüftung.

Betriebstemperatur:

Verwendung zwischen -10 und +40°C (+14 und +104°F).

Lagertemperatur zwischen -20 und +55°C (-4 und 131°F).

Luftfeuchtigkeit:

Kleiner oder gleich 50 % bei 40 °C (104 °F).

Kleiner oder gleich 90 % bei 20 °C (68 °F).

Meereshöhe:

Das Gerät ist bis in einer Höhe von 1.000 m über Meer (3280 Fuß) einsetzbar.

BETRIEB

Diese Fernbedienung ist für die Schweißverfahren MIG/MAG, MMA und WIG bestimmt. Sie ermöglicht es, die Schweißstromquelle aus der Ferne einzustellen. Mit einer ON/OFF-Taste kann die digitale Fernbedienung ein- und ausgeschaltet werden. Wenn die digitale Fernbedienung eingeschaltet ist, ist das HMI des Generators/der Abwickelvorrichtung deaktiviert. Auf dem MMI des Generators/der Haspel wird eine visuelle Darstellung der Fernbedienung angezeigt. Sobald die Fernbedienung ausgeschaltet oder abgetrennt wird, wird das MMI des Generators/der Haspel wieder eingeschaltet.

BESCHREIBUNG (I)

- | | |
|--|--|
| 1- Mensch-Maschine-Schnittstelle (MMS) | 4- USB-Anschluss |
| 2- Steuer- und Versorgungsstecker | 5- Steuer- und Versorgungskabel (optional) |
| 3- Taste ON/OFF | |

VERBINDUNG (II)

Die Option KIT NUM-1 (063938) ist bei den folgenden Produkten erforderlich, um die Fernbedienung anzuschließen:

NEOPULSE/PULSEMIG 400/500 G

NEOPULSE/PULSEMIG 320 C

NEOPULSE/PULSEMIG 400 CW

KRYPTON 231 DC FV

KRYPTON 321 DC TRI

TITANIUM 230 AC/DC

MENSCH-MASCHINE-SCHNITTSTELLE (HMI)



HMI

Bitte lesen Sie das Benutzerhandbuch für die Schnittstelle (HMI), die mit Ihrer Schweißmaschine geliefert wird.

AKTUALISIERUNG/UPDATE

Download der neuesten Firmware:

Um die neueste Software-Version herunterzuladen, geben Sie hier die Seriennummer Ihres Produkts an:

<https://update.jbdc.pro/getlastupdate>



Für den robotergestützten Einsatz Ihrer Schweißstromquelle lesen Sie bitte diese Seite:

<https://planet.gys.fr/extranet/en/planet?page=automatisation>

Kopieren Sie anschließend die Datei „.egf“ auf den USB-Stick (USB-Stick nicht im Lieferumfang enthalten). Diese Datei darf sich nicht in einem Ordner oder Unterordner des USB-Sticks befinden. Der USB-Stick darf nur eine einzige „.egf“-Datei enthalten und muss mit FAT32 oder exFAT formatiert sein.

Aktualisierung des Produkts:

1. Schalten Sie Ihr Produkt über den Ein/Aus-Schalter aus.
2. Stecken Sie den USB-Stick in den USB-Anschluss.
3. Halten Sie die beiden mittleren Tasten des GUI (HMI) gedrückt.
4. Schalten Sie Ihr Produkt über die Ein/Aus-Taste ein, während Sie die beiden mittleren Tasten des MMI gedrückt halten. Wenn der Bildschirm eine dieser Meldungen anzeigt, können Sie die Tasten loslassen“.

System Update V__._ Please Wait ...	Versions are up-to-date	USB Key Detection
Das Update wird durchgeführt. Wenn das Update abgeschlossen ist, zeigt das Produkt „Update completed“ an und startet nach 3 Sekunden automatisch neu.	Das Produkt ist bereits auf dem neuesten Stand und startet nach 3 Sekunden automatisch neu.	Der USB-Stick wird nicht erkannt. Formatieren Sie Ihren USB-Stick mit FAT32 und kopieren Sie die Datei «.egf» wieder auf den USB-Stick.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Die Garantieleistung des Herstellers erfolgt ausschließlich bei Fabrikations- oder Materialfehlern, die binnen 24 Monate nach Kauf angezeigt werden (Nachweis Kaufbeleg). Nach Anerkenntnis des Garantieanspruchs durch den Hersteller bzw. seines Beauftragten erfolgen eine für den Käufer kostenlose Reparatur und ein kostenloser Ersatz von Ersatzteilen. Die Garantiezeitraum bleibt aufgrund erfolgter Garantieleistungen unverändert.

Die Garantieleistung erfolgt nicht bei Defekten, die durch:

- Transportschäden, die infolge des Einsendens zur Reparatur, hervorgerufen worden sind.
- Normalen Verschleiß von Teilen (Bsp. : Kabel, Klemmen usw.).
- Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch (fehlerhafte Stromversorgung, Sturz, Demontage).
- Umgebungsbedingte Ausfälle (Verschmutzung, Rost, Staub).

Bei einem Ausfall schicken Sie das Gerät an Ihren Händler zurück und legen Folgendes bei:

- einen mit Datum versehenen Kaufnachweis (Quittung, Rechnung...)
- Eine Fehlerbeschreibung.

ADVERTENCIAS - NORMAS DE SEGURIDAD

CONSIGNA GENERAL



Estas instrucciones se deben leer y comprender antes de toda operación.
Toda modificación o mantenimiento no indicado en el manual no se debe llevar a cabo.

Todo daño físico o material debido a un uso no conforme con las instrucciones de este manual no podrá atribuírsele al fabricante. En caso de problema o de incertidumbre, consulte con una persona cualificada para manejar correctamente el aparato.

ENTORNO

Este material se debe utilizar solamente para realizar operaciones de soldadura dentro de los límites indicados en el aparato y el manual. Se deben respetar las instrucciones relativas a la seguridad. En caso de uso inadecuado o peligroso, el fabricante no podrá considerarse responsable.

La instalación se debe hacer en un local sin polvo, ni ácido, ni gas inflamable u otras sustancias corrosivas. Igualmente para su almacenado. Hay que asegurarse de que haya una buena circulación de aire cuando se esté utilizando.

Zona de temperatura:

Uso entre -10 et +40°C (+14 et +104°F).

Almacenado entre -20 y +55°C (-4 y 131°F).

Humedad del aire :

Inferior o igual a 50% a 40°C (104°F).

Inferior o igual a 90% a 20°C (68°F).

Altitud:

Hasta 1000 m por encima del nivel del mar (3280 pies).

FUNCIONAMIENTO

Este control a distancia está destinado a los procesos de soldadura MIG/MAG, MMA y TIG. Puede utilizarse para ajustar a distancia el generador de soldadura. Un botón ON/OFF permite apagar o encender el control a distancia digital. Cuando el control a distancia digital está encendido, la interfaz de la devanadera o generador de soldadura está desactivada. Un visual del control a distancia está indicado en la interfaz de la devanadera o generador de soldadura. En cuanto la interfaz del control a distancia se apaga o se desconecta, la interfaz de la devanadera o generador de soldadura se reactiva.

DESCRIPCIÓN DEL MATERIAL (I)

- | | |
|--|--|
| 1- Interfaz Hombre-Máquina (IHM) | 4- Conector USB |
| 2- Conector de control y de alimentación eléctrica | 5- Cable de control y de alimentación eléctrica (opción) |
| 3- Botón ON/OFF | |

CONEXIÓN (II)

La opción KIT NUM-1 (063938) es necesaria en los siguientes productos para conectar el mando a distancia:

NEOPULSE/PULSEMIG 400/500 G

NEOPULSE/PULSEMIG 320 C

NEOPULSE/PULSEMIG 400 CW

KRYPTON 231 DC FV

KRYPTON 321 DC TRI

TITANIUM 230 AC/DC

INTERFAZ HOMBRE-MÁQUINA (IHM)



Lea el manual de usuario de la interfaz (HMI) suministrada con su máquina de soldar.

PROCEDIMIENTO DE ACTUALIZACIÓN

Descargar el último firmware:

Para descargar la última versión del software, introduzca el número de serie de su equipo de soldadura aquí:
<https://update.jbdc.pro/getlastupdate>

Luego, copie el archivo «.egf» en una llave USB (llave USB no suministrada). Este archivo no debe estar dentro de ninguna carpeta ni subcarpeta de la llave USB. La llave USB debe contener un solo archivo «.egf» y debe estar formateada en FAT32 o exFAT.

Actualizar su producto:

1. Apague su producto usando el botón de Encendido/Apagado.
2. Conecte la llave USB al puerto USB.
3. Mantenga pulsados los dos botones centrales de la interfaz HMI.
4. Encienda su producto con el botón de Encendido/Apagado mientras sigue manteniendo pulsados los dos botones centrales de la HMI. Cuando la pantalla muestre uno de estos mensajes, puede soltar los botones.

System Update V___.__ Please Wait ...	Versions are up-to-date	USB Key Detection
Actualización en curso. Cuando la actualización haya finalizado, el producto mostrará «Update completed» y se reiniciará automáticamente después de 3 segundos.	El producto ya está actualizado y se reiniciará automáticamente después de 3 segundos.	La llave USB no es reconocida. Formatee su llave USB en FAT32 y copie nuevamente el archivo «.egf» en la llave USB.

CONDICIONES DE GARANTÍA

La garantía cubre todo fallo o vicio de fabricación durante dos años, a contar a partir de la fecha de compra (piezas y mano de obra).

La garantía no cubre :

- Tout autre dommage dû au transport.
- El desgaste normal de las piezas (Ej. : cables, pinzas, etc.).
- Los incidentes debidos a un mal uso (error de red eléctrica, caída, desmontaje).
- Los fallos debidos al entorno (contaminación, óxido, polvo).

En caso de avería, devuelva la unidad a su distribuidor, adjuntando:

- una prueba de compra fechada (recibo, factura...)
- una nota explicativa de la avería.

WAARSCHUWING - VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

ALGEMENE INSTRUCTIES



Voor het in gebruik nemen van het apparaat moeten deze instructies gelezen en goed begrepen worden. Voer geen wijzigingen of onderhoud uit die niet in de handleiding vermeld staan.

Ieder lichamelijk letsel of schade, veroorzaakt door het niet naleven van de instructies in deze handleiding kan niet verhaald worden op de fabrikant van het apparaat. Raadpleeg, in geval van problemen of onzekerheid over het gebruik, een bevoegd persoon om het apparaat correct te installeren.

OMGEVING

Dit apparaat mag uitsluitend gebruikt worden voor het uitvoeren van laswerkzaamheden, en alleen volgens de in de handleiding en/of op het typeplaatje vermelde instructies. De veiligheidsvoorschriften moeten altijd gerespecteerd worden. In geval van onjuist of gevaarlijk gebruik van dit materiaal kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld.

De installatie moet worden gebruikt in een stof- en zuur- vrije ruimte, in afwezigheid van ontvlambaar gas of andere corrosieve substanties. Voor de opslag van deze apparatuur gelden dezelfde voorwaarden. Zorg voor voldoende ventilatie tijdens het gebruik van dit apparaat.

Temperatuurbereik:

Gebruikstemperatuur tussen -10 en +40°C (+14 en +104°F).

Opslag tussen -20 en +55°C (-4 en 131°F).

Luchtvochtigheid:

Lager of gelijk aan 50% bij 40°C (104°F).

Lager of gelijk aan 90% bij 20°C (68°F).

Hoogte :

Tot 1000 m boven de zeespiegel (3280 voet).

WERKING

Deze afstandsbediening is bestemd voor de lasprocedures MIG/MAG, MMA en TIG. Met deze afstandsbediening kunt u op afstand de lasgenerator instellen. Met de ON/OFF knop kunt u de digitale afstandsbediening aan- en uitschakelen.

Wanneer de digitale afstandsbediening is ingeschakeld, is de HMI van de generator/draadaanvoersysteem uitgeschakeld. Een afbeelding van de afstandsbediening is te zien op de HMI van de generator/draadaanvoersysteem. Zodra de HMI wordt uitgeschakeld of wordt afgekoppeld, zal de HMI van de generator/draadaanvoersysteem actief zijn.

BESCHRIJVING VAN HET MATERIAAL (I)

- | | |
|-------------------------------------|---|
| 1- Man-Machine Interaction (MMI) | 4- USB-stekker |
| 2- Aansluiting besturing en voeding | 5- Besturings- en voedingskabel (optie) |
| 3- Knop ON/OFF | |

CONNECTIE (II)

De optie KIT NUM-1 (063938) is vereist op de volgende producten om de afstandsbediening aan te sluiten:

NEOPULSE/PULSEMIG 400/500 G

NEOPULSE/PULSEMIG 320 C

NEOPULSE/PULSEMIG 400 CW

KRYPTON 231 DC FV

KRYPTON 321 DC TRI

TITANIUM 230 AC/DC

INTERFACE HUMAN - MACHINE (HMI)



Lees de gebruikershandleiding van de interface (HMI) die bij uw lasmachine is geleverd.

HMI

UPDATE PROCEDURE

Downloaden van de meest recente firmware :

Voer hier het serienummer van uw lasgenerator in om de nieuwste softwareversie te downloaden :

<https://update.jbdc.pro/getlastupdate>



Raadpleeg deze pagina voor gerobotiseerd gebruik van uw lasstroombron:

<https://planet.gys.fr/extranet/en/planet?page=automatisation>

Kopieer vervolgens het «.egf» bestand naar de USB-stick (USB-stick niet meegeleverd). Dit bestand mag zich niet in een map of een submap op de USB-stick bevinden. De USB-stick moet geformatteerd zijn in FAT32 of exFAT en mag slechts één enkel «.egf» bestand bevatten.

Het updaten van uw product :

1. Schakel uw product uit met behulp van de Aan/Uit knop.
2. Breng de USB-stick in in de USB-poort.
3. Houd de twee middelste knoppen van de HMI ingedrukt.
4. Zet uw product aan met behulp van de Aan/Uit knop, en houd hierbij nog steeds de twee middelste knoppen van de HMI ingedrukt. Wanneer het scherm één van deze meldingen toont, kunt u de knoppen loslaten.

System Update V __. __ Please Wait ...	Versions are up-to-date	USB Key Detection
Bezig met het maken van een update. Wanneer de update is voltooid zal het product « Update completed » aangeven en automatisch na 3 seconden weer opstarten.	Het product is al ge-update en start automatisch na 3 seconden weer op.	De USB-stick wordt niet herkend. Formateer uw USB-stick in FAT32 en kopieer het «.egf» bestand naar de USB-stick.

GARANTIEVOORWAARDEN

De garantie dekt alle gebreken of fabricage-fouten gedurende 2 jaar, vanaf de aankoopdatum (onderdelen en arbeidsloon).

De garantie dekt niet :

- Alle andere schade als gevolg van vervoer.
- De gebruikelijke slijtage van onderdelen (Bijvoorbeeld : kabels, klemmen, enz.).
- Incidenten als gevolg van verkeerd gebruik (verkeerde elektrische voeding, vallen, ontmanteling).
- Gebreken als gevolg van invloeden van de gebruiksomgeving (vervuiling, roest, stof).

In geval van defecten kunt u het apparaat terugsturen naar de distributeur, vergezeld van :

- een gedateerd aankoopbewijs (factuur, kassabon....)
- een beschrijving van de storing.

AVVERTENZE - NORME DI SICUREZZA

ISTRUZIONI GENERALI



Queste istruzioni devono essere lette e ben comprese prima dell'uso.
Ogni modifica o manutenzione non indicata nel manuale non deve essere effettuata.

Ogni danno corporale o materiale dovuto ad un utilizzo non conforme alle istruzioni presenti su questo manuale non potrà essere considerato a carico del fabbricante. In caso di problema o incertezza, consultare una persona qualificata per manipolare correttamente l'installazione.

AMBIENTE

Questo dispositivo deve essere utilizzato solamente per fare delle operazioni di saldatura nei limiti indicati sulla targhetta indicativa e/o sul manuale. Bisogna rispettare le direttive relative alla sicurezza. In caso di uso inadeguato o pericoloso, il fabbricante non potrà essere ritenuto responsabile.

Il dispositivo dev'essere utilizzato in un locale senza polvere, acido, gas infiammabile o altre sostanze corrosive. Lo stesso vale per il suo stoccaggio. Assicurarsi della circolazione d'aria durante l'uso.

Intervallo di temperatura:

Utilizzo tra -10 e +40°C (+14 e +104°F).

Stoccaggio fra -20 e +55°C (-4 e 131°F).

Umidità dell'aria:

Inferiore o uguale a 50% a 40°C (104°F).

Inferiore o uguale a 90% a 20°C (68°F).

Altitudine:

Fino a 1000 m al di sopra del livello del mare (3280 piedi).

FUNZIONAMENTO

Questo telecomando è progettato per i processi di saldatura MIG/MAG, MMA e TIG. Può essere utilizzato per regolare a distanza l'unità di saldatura. Un pulsante ON/OFF accende e spegne il telecomando digitale. Quando il telecomando digitale è acceso, l'HMI del trainafile o del generatore è disattivato. Il display del telecomando viene visualizzato sull'HMI dell'aspo. Non appena l'HMI viene spento o scollegato, l'HMI del trainafile o del generatore viene riattivato.

DESCIZIONE DELL'APPARECCHIO (I)

- | | |
|--|--|
| 1- IHM (Interfaccia Uomo Macchina) | 4- Connettore USB |
| 2- Connettore di controllo e alimentazione | 5- Cavo di controllo e di alimentazione (opzionale). |
| 3- Pulsante ON/OFF | |

COLLEGAMENTO (II)

L'opzione KIT NUM-1 (063938) è necessaria sui seguenti prodotti per collegare il telecomando:

NEOPULSE/PULSEMIG 400/500 G

NEOPULSE/PULSEMIG 320 C

NEOPULSE/PULSEMIG 400 CW

KRYPTON 231 DC FV

KRYPTON 321 DC TRI

TITANIUM 230 AC/DC

INTERFACCIA UOMO-MACCHINA (IHM)



Leggere il manuale d'uso dell'interfaccia (HMI) fornita con la saldatrice.

HMI

PROCEDURA DI AGGIORNAMENTO

Scaricare l'ultima versione del firmware:

Per scaricare l'ultima versione del software, inserire qui il numero di serie della saldatrice:

<https://update.jbdc.pro/getlastupdate>



Per l'uso robotizzato del generatore di saldatura, consultare questa pagina:

<https://planet.gys.fr/extranet/en/planet?page=automatisation>

Quindi copiare il file «.egf» sulla chiavetta USB (chiavetta USB non fornita). Questo file non deve trovarsi in una cartella o sottocartella della chiavetta USB. La chiavetta USB deve contenere un solo file «.egf» e deve essere formattata in FAT32 o exFAT.

Aggiornare il prodotto:

1. Spegner il prodotto con il pulsante On/Off.
2. Inserire la chiavetta USB nella porta USB.
3. Tenere premuti i due pulsanti al centro dell'IHM.
4. Accendere il prodotto con il pulsante On/Off tenendo premuti i due pulsanti al centro dell'IHM. Quando sullo schermo appare uno di questi messaggi, è possibile rilasciare i pulsanti.

System Update V __. __ Please Wait ...	Versions are up-to-date	USB Key Detection
Aggiornamento in corso: quando l'aggiornamento è completato, il prodotto indica «Aggiornamento completato» e si riavvia automaticamente dopo 3 secondi.	Il prodotto è già aggiornato e si riavvia automaticamente dopo 3 secondi.	La chiave USB non viene riconosciuta. Formattare la chiave USB in FAT32 e copiare il file «.egf» sulla chiave USB.

CONDIZIONI DI GARANZIA

La garanzia copre ogni difetto di fabbricazione per 2 anni, a partire dalla data d'acquisto (pezzi e mano d'opera).

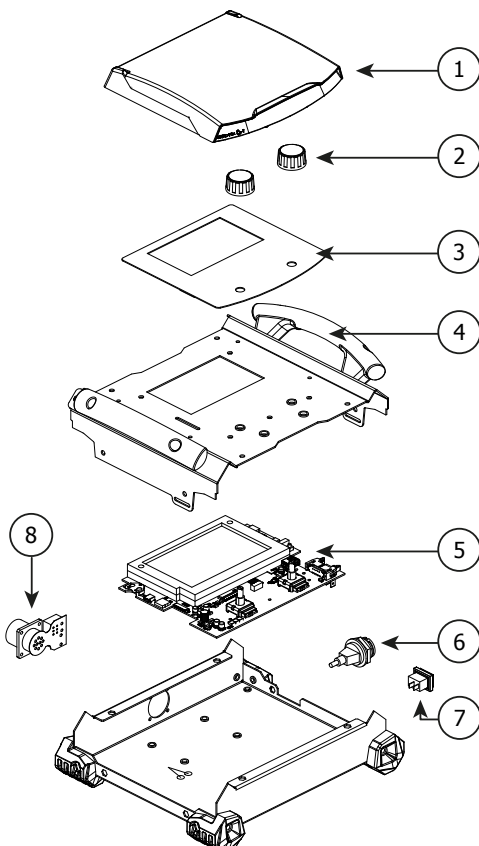
La garanzia non copre:

- Ogni danno dovuto al trasporto.
- La normale usura dei pezzi (Es. : cavi, morsetti, ecc.).
- Gli incidenti causati da uso improprio (errore di alimentazione, cadute, smontaggio).
- I guasti legati all'ambiente (inquinamento, ruggine, polvere).

In caso di guasto, rispedire il dispositivo al vostro distributore, allegando:

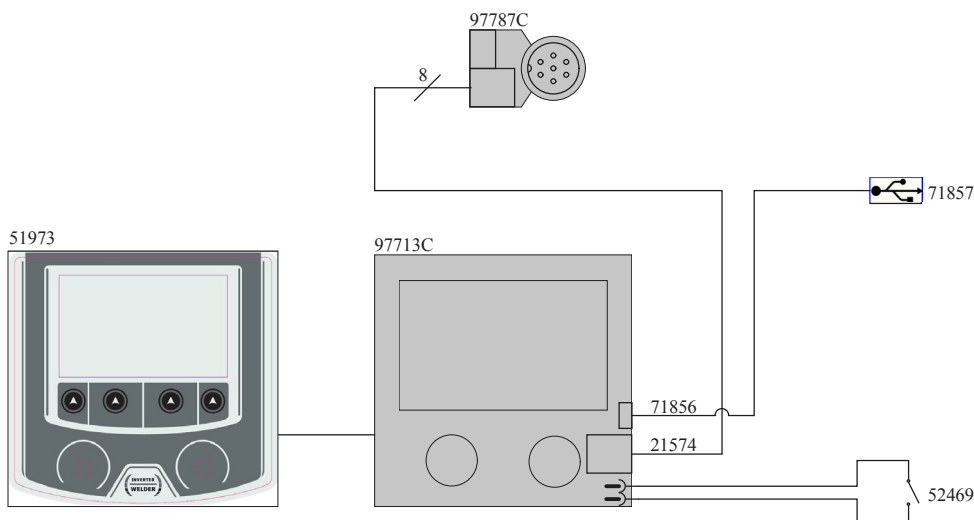
- una prova d'acquisto con data (scontrino, fattura...)
- una nota spiegando il guasto.

PIÈCES DE RECHANGE / SPARE PARTS / ЗАПЧАСТИ / RESERVE ONDERDELEN / PEZZI DI RICAMBIO / ERSATZTEILE



1	Carter plastique / Plastic housing / Kunststoffgehäuse / Contenitore plastico	56199
2	2 boutons noirs / 2 black buttons / 2 schwarze Tasten / 2 botones negros / 2 zwarte knoppen	73016
3	Clavier / Keyboard / Bedienfeld / Teclado / Панель управления / Bedieningspaneel / Tastiera	51973
4	Poignée plastique / Plastic handle / Mango de plástico / Пластиковая ручка / Kunststoffen handvat / Impugnatura plastica / Plastikhandgriff	56047
5	Circuit IHM / MMI circuit / Displayplatine / Tarjeta Interfaz / IHM circuit	97713C
6	Connecteur USB / USB connector / USB-Anschluss / Conector USB / Aansluiting USB	71857
7	Bouton ON/OFF / ON/OFF button / Botón ON/OFF / Кнопка ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ) / Knop ON/OFF / Tasto ON/OFF / Taste ON/OFF	52469
8	Adaptateur faisceau mâle / Beam adapter / Adaptador de viga	97787C

SCHÉMA ÉLECTRIQUE / CIRCUIT DIAGRAM / ESQUEMA ELÉCTRICO / ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА / ELEKTRISCH SCHEMA / SCHEMA ELETTRICO



SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES / TECHNICAL SPECIFICATIONS / ESPECIFICACIONES TÉCNICAS / ТЕХНИЧЕСКИЕ СПЕЦИФИКАЦИИ / TECHNISCHE GEGEVENS / SPECIFICHE TECNICHE / TECHNISCHE DATEN

Modèle / Reference / Modelo / Модель / Model / Modello / Gerät	RC-HD2
Référence / Reference number / Referencia / Артикул / Art. code / Riferimento / Referenze	062122
Tension de commande / Control voltage / Tensión de control / Напряжение управления / Besturingsspanning / Tensione di comando / Steuerspannung	24 V
Dimensions (Lxlxh) / Dimensions (LxWxH) / Dimensiones (Lxlxh) / Размеры (ДхШхВ) / Afmetingen (Lxbxh) / Dimensioni (Lxlxh) / Abmessungen (BxLxH)	387 x 250 x 110 mm
Poids / Weight / Bec / Gewicht / Peso / Gewicht	1.88 kg
Degré de protection / Protection level / Grado de protección / Степень защиты / Beschermingsklasse / Grado di protezione / Schutzgrad	IP23
Température de fonctionnement / Operating temperature / Temperatura de funcionamiento / Рабочая температура / Gebruikstemperatuur / Temperatura di funzionamento / Betriebstemperatur	-10°C +40°C
Température de stockage / Storage temperature / Temperatura de almacenaje / Температура хранения / Bewaar-temperatuur / Temperatura di stoccaggio / Lagertemperatuur	-20°C +55°C

ICÔNES / SYMBOLS / ICONOS / ZEICHENERKLÄRUNG / ICONA / PICTOGRAMMEN / ICONS

	<ul style="list-style-type: none"> - Attention ! Lire le manuel d'instruction avant utilisation. - Caution ! Read the user manual. - Achtung! Lesen Sie die Betriebsanleitung. - Cuidado, leer las instrucciones de utilización. - Внимание ! Читайте инструкцию по использованию. - Let op! Lees voorzichtig de gebruiksaanwijzing. - Attenzione! Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'uso.
	<ul style="list-style-type: none"> - Appareil(s) conforme(s) aux directives européennes. La déclaration de conformité est disponible sur notre site internet. - Machine(s) compliant with European directives. The declaration of conformity is available on our website. - Gerät entspricht europäischen Richtlinien. Die Konformitätserklärung finden Sie auf unserer Webseite. - Aparato conforme a las directivas europeas. La declaración de conformidad está disponible en nuestra página web. - Апарат(ы) соответствует(ют) европейским директивам. Декларация соответствия есть на нашем сайте. - Dispositivo(i) conforme(i) alle direttive europee. La dichiarazione di conformità è disponibile sul nostro sito internet. - Appara(a)t(en) conform aan de Europese richtlijnen. Het certificaat van overeenstemming is beschikbaar op onze internet site.
	<ul style="list-style-type: none"> - Ce matériel fait l'objet d'une collecte sélective selon la directive européenne 2012/19/UE. Ne pas jeter dans une poubelle domestique ! - This hardware is subject to waste collection according to the European directives 2002/96/UE. Do not throw out in a domestic bin ! - Für die Entsorgung Ihres Gerätes gelten besondere Bestimmungen (Sondermüll) gemäß europäische Bestimmung 2012/19/EU. Es darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. - Это оборудование подлежит переработке согласно директиве Евросоюза 2012/19/UE. Не выбрасывать в общий мусоросборник! - Questo dispositivo è oggetto di raccolta differenziata secondo la direttiva europea 2012/19/UE. Non smaltire con i rifiuti domestici. - Afzonderlijke inzameling vereist volgens de Europese richtlijn 2012/19/UE. Gooi het apparaat niet bij het huishoudelijk afval !
	<ul style="list-style-type: none"> - Matériel conforme aux exigences britanniques. La déclaration de conformité britannique est disponible sur notre site (voir à la page de couverture). - Equipment in compliance with British requirements. The British Declaration of Conformity is available on our website (see home page). - Das Gerät entspricht den britischen Richtlinien und Normen. Die Konformitätserklärung für Grossbritannien ist auf unserer Internetseite verfügbar (siehe Titelseite). - Equipo conforme a los requisitos británicos. La Declaración de Conformidad Británica está disponible en nuestra página web (véase la portada). - Материал соответствует требованиям Великобритании. Заявление о соответствии для Великобритании доступно на нашем веб-сайте (см. главную страницу). - Materiaal conform aan de Britse eisen. De Britse verklaring van overeenkomst is beschikbaar op onze website (zie omslagpagina). - Materiale conforme alla esigenze britanniche. La dichiarazione di conformità britannica è disponibile sul nostro sito (vedere pagina di copertina).
	<ul style="list-style-type: none"> - Produit recyclable qui relève d'une consigne de tri. - Recyclingprodukt, das gesondert entsorgt werden muss. - Этот аппарат подлежит утилизации. - Prodotto riciclabile che assume un ordine di smistamento. - Producto reciclable que requiere una separación determinada.
	<ul style="list-style-type: none"> - Information sur la température (protection thermique). - Temperature information (thermal protection). - Information zur Temperatur (Thermoschutz) - Información sobre la temperatura (protección térmica) - Информация по температуре (термозащита). - Informazioni sulla temperatura (protezione termica). - Informatie over de temperatuur (thermische beveiliging).



GYS

1, rue de la Croix des Landes
CS 54159
53941 SAINT-BERTHEVIN Cedex
FRANCE